

شروط القرض الشخصي/تسهيل الائتمان
الشخصي/حساب مكشوف

Personal Loan/Personal Line of Credit
Overdraft Terms

Contents

Part A - Personal loans

- 1 Choosing the account that is right for you
- 2 The loan
- 3 Interest, fees and charges
- 4 Repayment
- 5 Prepayment
- 6 Additional Services for your account
- 7 Cancellation
- 8 Security under salary transfer loan
- 9 Insurance

Part B - Personal line of credit/overdraft

- 10 Choosing the account that is right for you
- 11 Your limit
- 12 Using your line of credit/overdraft
- 13 Interest, fees and charges
- 14 When you must repay

Part C - Meaning of words

- 15 Meaning of words

المحتويات

الجزء أ - القروض الشخصية

- ١ اختيار الحساب الملائم لك
- ٢ القرض
- ٣ الفائدة والرسوم والمصاريف
- ٤ التسديد
- ٥ التسديد المبكر
- ٦ خدمات إضافية لحسابك
- ٧ الإلغاء
- ٨ الضمانة في قرض تحويل الراتب
- ٩ التأمين

الجزء ب - تسهيل الائتمان الشخصي/الحساب المكشوف

- ١٠ اختيار الحساب الملائم لك
- ١١ السقف الخاص بك
- ١٢ استخدام تسهيل الائتمان/الحساب المكشوف الخاص بك

- ١٣ الفائدة والرسوم والمصاريف
- ١٤ متى يتعين عليك التسديد

الجزء ج - معنى المصطلحات

- ١٥ معنى المصطلحات

Important notice

You need to read this document.

It sets out specific terms and conditions on which we agree to provide you with personal loan and personal line of credit/overdraft products. **You must read it in conjunction with our Customer Terms, the product brochure and any other documents forming our banking agreement included in your Welcome Pack.** To the extent of any inconsistency between these terms and our Customer Terms, these terms prevail and if there is any inconsistency between the approval and any other part of our banking agreement, then the terms in the approval prevail. These terms do not apply to any existing personal loan or line of credit/overdraft products you have with us.

Key words

The meaning of key words printed like this and other words used in our banking agreement is explained in our Customer Terms. Some additional key words which apply to the products referred to in these terms are explained at the end of these terms.

إنك تحتاج إلى قراءة هذه الوثيقة.

إنها ترسي الشروط والأحكام الخاصة التي نوافق على أساسها لتزويدك لمنتجات القرض الشخصي وتسهيل الائتمان/الحساب المكشوف الشخصي. ويتعين عليك قراءتها مع شروط العميل الخاصة بنا وكتيب المنتج وأية وثائق أخرى تشكل اتفاقيتنا المصرفية المشمولة في ارسالية الترحيب بك. وإلى حد أي تعارض ينشأ فيما بين هذه الشروط وشروط العميل الخاصة بنا، فإن هذه الشروط هي التي تسود وفي حال أي تعارض فيما بين الموافقة وأي جزء آخر من اتفاقيتنا المصرفية، فإن الشروط الواردة في الموافقة هي التي تسود حينها. وإن هذه الشروط لا تسري على أية منتجات قرض شخصي أو تسهيل ائتمان/حساب مكشوف قائمة تتمتع بها معنا حالياً.

المصطلحات الرئيسية

إن معنى المصطلحات الرئيسية المطبوعة بهذا الشكل والمصطلحات الأخرى المستخدمة في اتفاقيتنا المصرفية قد تم توضيحها في شروط العميل الخاصة بنا. وإن بعض المصطلحات الرئيسية الإضافية والتي تسري على المنتجات المشار إليها في هذه الشروط قد تم توضيحها في نهاية هذه الشروط.

Part A - Personal loans

1 Choosing the account that is right for you

We can structure your personal *loan* to suit your personal banking needs. If you need us to explain any of the features of, or the terms applying to, any personal *loan products*, please contact us.

2 The loan

We must provide the loan

2.1 If we issue an approval, we agree to provide a loan up to the *limit*. The limit may be different to the *limit* you applied for.

Purpose

2.2 You must use the loan only for the purpose set out in the *application* or as otherwise approved by us. You must not use the *loan* for any purposes that might be prohibited by any competent regulatory authority.

Requesting funds

2.3 If you want us to provide you with *loan* funds, you may do so by a written request for a single drawdown made within 30 banking days after the date of the *approval*. Your request must be made within a reasonable time (for example, at least 2 banking days) before you require the funds.

Top up loan

2.4 If you ask, we may agree to provide a top up loan by way of single drawdown on terms we notify.

How we provide the loan

2.5 Usually we provide the loan by depositing it into the *nominated account*. However, if you ask and we agree, we may give you a cheque for the *loan*. The instalments are payable even if the cheque is not cashed.

2.6 Fees and charges that are applicable on the *loan* may be deducted from the *loan* before depositing it into the *nominated account*. Please contact us for details of any applicable fees.

3 Interest, fees and charges

Interest

3.1 You must pay interest on the loan monthly in arrears at the rate set out in the *approval* or otherwise in our banking agreement or any other rate we determine.

3.2 Unless otherwise specified in our banking agreement, interest accrues on a daily basis and is calculated on the basis of a 365 day year.

3.3 Interest is charged to your *account* on daily basis.

3.4 Interest is payable on the dates set

القرض المتزايد

الجزء أ - القروض الشخصية

١ اختيار الحساب الملائم لك

يمكننا تشكيل قرضك الشخصي ليلائم حاجاتك المصرفية الشخصية. وفي حال كنت تحتاج أن نقوم بتوضيح أي من سمات أية منتجات قرض شخصي أو الأحكام السارية عليها، يرجى الاتصال بنا.

٢ القرض

يتعين علينا تزويد القرض

٢.١ في حال قمنا باصدار موافقة، فإننا نوافق على منح قرض لحد سقف معين. وقد يكون السقف مختلفاً عن السقف الذي تقدمت للحصول عليه.

الغاية

٢.٢ يتعين عليك استخدام القرض فقط للغاية الواردة في الطلب أو وفق ما يجري الموافقة عليه من قبلنا. ولا ينبغي عليك استخدام القرض لأي غايات قد تكون محظورة بموجب أي سلطات تنظيمية ذات صلة.

طلب الأموال

٢.٣ في حال كنت ترغب بأن نقوم بتزويدك بأموال قرض فإنه يمكنك القيام بذلك بتقديم طلب خطي للسحب لمرة واحدة خلال ٣٠ يوم عمل بنكي من تاريخ الموافقة. ويتعين تقديم طلبك خلال مدة زمنية معقولة (على سبيل المثال، يومي عمل بنكيين على الأقل) قبل طلبك للأموال.

٢.٤ في حال طلبك لذلك، فإننا قد نوافق على منحك قرض متزايد عن طريق السحب لمرة واحدة - على أساس الشروط التي نقوم بإشعارها.

كيف نقوم بتزويد القرض

٢.٥ إننا نقوم عادةً بتزويد القرض بإيداعه في الحساب المعين. عموماً، وفي حال طلبك لذلك ووافقنا، فإننا قد نعطيك شيكاً بقيمة القرض. وتستحق الأقساط حتى وإن لم يتم صرف الشيك.

٢.٦ تخصم الرسوم والمصاريف المطبقة على القرض من القرض نفسه وذلك قبل إيداعه في الحساب المعين. يرجى الاتصال بنا للمزيد من التفاصيل عن الرسوم المطبقة.

٣ الفائدة والرسوم والمصاريف

الفائدة

٣.١ يتعين عليك دفع فائدة على القرض على أساس شهري في نهاية كل شهر وذلك بالسعر الوارد في الموافقة أو خلاف ذلك في اتفاقيتنا المصرفية أو بأي سعر آخر نقوم بتحديدته.

٣.٢ ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في اتفاقيتنا المصرفية، فإن الفائدة تترتب على أساس يومي وتحسب على أساس ان السنة ٣٦٥ يوماً.

٣.٣ تقيد الفائدة على حسابك على أساس يومي.

٣.٤ تستحق الفائدة في التواريخ الواردة في الموافقة أو في مكان آخر من اتفاقيتنا المصرفية.

out in the *approval* or elsewhere in our banking agreement.

4 Repayment

Repayment by instalments

3.5 Any overdue payment incurs interest at the *default rate* (which is higher than the usual interest rate) set out in the *approval* or elsewhere in our banking *agreement* (see "Interest, fees and charges" in the Customer Terms).

4.1 You must repay the *loan* in instalments. We notify you the amount of the instalment and each instalment payment date.

3.6 We may charge a late payment fee of any overdue payment as set out in the Price & Service Guide sheet or elsewhere in our banking agreement.

4.2 Any *balance owing* for the *loan account* (after payment of all instalments) must be repaid on the final payment date we notify you.

3.7 If we vary the interest rate, we will give you 30 days prior notice in writing and we will provide you with the effective date of the revised interest rate.

The instalments are payable even if you do not withdraw any of the loan funds we deposit in the nominated account.

3.8 If the period between the date of drawdown until the first instalment date is more than 30 days Interest for the enlarged instalment period is payable in advance and will be deducted from the loan amount disbursed. If the period between the date of drawdown until the first instalment date is less than 30 days we will still charge you interest on 30 days but we will refund you the additional interest charged at the end of the loan tenure.

4.3 We may use amounts we receive from any of your instalments to pay interest rather than to reduce the principal amount you owe us or to pay amounts you owe us in any order we choose. For example, we may allocate a higher proportion of any one or more of your instalments to interest rather than to the principal amount you owe us.

4.4 If we vary the interest rate on the loan, we may vary the instalment amount and the number of instalments.

Deferred repayment

4.5 If you ask, we may agree to defer a particular monthly instalment. If this happens. You must pay the additional interest accrued on the deferred

Fees and charges

3.9 The fees and charges for the *loan* are set out in the *approval*. We can unilaterally decide to change or introduce new fees to the *loan*.

٤ التسديد

التسديد بالأقساط

٤.١ يتعين عليك تسديد القرض على أقساط وإننا نقوم باشعارك بقيمة القسط وبتاريخ دفع كل قسط.

٤.٢ إن أي رصيد مدين لحساب القرض (بعد دفع كافة الأقساط) يتعين تسديده بتاريخ الدفعة النهائية الذي نقوم باشعاره إليك.

يتوجب دفع الأقساط حتى وإن لم تقم بسحب أي من أموال القرض التي نقوم بإيداعها في الحساب المعين.

٤.٣ قد نقوم باستعمال مبالغ تم استلامها من أي من الأقساط المستلمة منكم لتسديد الفائدة بدلاً من تخفيض المبلغ الأصلي الذي تدينون به أو لدفع مبالغ تدينون بها لنا بأي طريقة نختارها. على سبيل المثال، قد نقوم بتخصيص جزء أكبر من أي قسط من الأقساط المستلمة منكم أو أكثر من قسط لسداد الفائدة بدلاً من سداد المبلغ الأصلي الذي تدينون به لنا.

٤.٤ في حال قمنا بتغيير سعر الفائدة المستحقة على القرض، فإنه يحق لنا تغيير قيمة القسط وعدد الأقساط.

التسديد المؤجل

٤.٥ في حال طلبك لذلك، فإننا قد نوافق على تأجيل قسط شهري معين. وفي حال حدوث ذلك، فإن عليك دفع فائدة إضافية التي تتراكم عن مبلغ القسط المؤجل بتاريخ الدفع الذي نخطركم به.

٣.٥ تترتب فائدة أية دفعة مستحقة متأخرة بسعر التأخير (وهو أعلى من سعر الفائدة الاعتيادي) الوارد في الموافقة أو في مكان آخر من اتفاقيتنا المصرفية (أنظر "الفائدة والرسوم والمصاريف" الواردة في شروط العميل).

٣.٦ قد نقوم بتغيير رسوم التأخر في الدفع لأي من الدفعات المتأخرة عن موعدها كما هو مبين في صفحة دليل الخدمات والأسعار أو في أي مكان آخر في اتفاقيتنا المصرفية.

٣.٧ يحال قمنا بإجراء تغيير على سعر الفائدة، فسنعطيك اشعاراً خطياً مسبقاً قبل ٣٠ يوماً وسنزودك بتاريخ نفاذ سعر الفائدة المعدل.

٣.٨ في حال كانت المدة بين تاريخ السحب وبين تاريخ القسط الأول أكثر من ٣٠ يوماً، فإن الفائدة عن مدة القسط المتزايدة تكون مستحقة الدفع مقدماً وتخضع من مبلغ القرض المدفوع. وفي حال كانت المدة بين تاريخ السحب وبين تاريخ القسط الأول أقل من ٣٠ يوماً سنقوم باحتساب الفائدة كذلك عن الـ ٣٠ يوماً ولكن سنعيد إليكم الفوائد الإضافية المحسوبة في نهاية مدة القرض.

الرسوم والمصاريف

٣.٩ إن رسوم ومصاريف القرض منصوص عليها في الموافقة يحق لنا منفردين اتخاذ القرار بتغيير الرسوم أو تطبيق رسوم جديدة على القرض.

instalment amount on the final payment date we notify to you.

our favour for an amount equal to each instalment amount;

• يتعين عليك تزويدنا بشيكات مؤجلة صادرة لأمرنا لقاء مبلغ يعادل قيمة كل قسط؛ و

٤.٦ إنا نقوم باشعارك بالطريقة التي يتعين عليك تسديد الأقساط من خلالها. فعلى سبيل المثال، فإنه يجوز لنا ان نطلب منك تعيين حساب للتسديد عن طريق قيد الدين المباشر وتزويدنا بوثائق لتسهيل قيد الدين المباشر من الحساب المعين.

- must give us a signed and undated cheque in our favour for the total loan amount of the *account* plus fees and interest if we ask; and
- must replace the cheques if we ask.

4.10 If we increase the interest rate, you must give us additional post-dated cheques to cover the additional interest on the *loan*.

• يتعين عليك استبدال الشيكات في حال طلبنا لذلك.

٤.٧ يتعين عليك التقيد بمتطلباتنا الاعتيادية بشأن طريقة الدفع ذات الصلة بما يشمل ما ورد في هذه المادة.

٤.١٠ في حال قمنا بزيادة سعر الفائدة، فإنه يتعين عليك تزويدنا بشيكات مؤجلة اضافية لتغطية الفائدة الاضافية المترتبة على القرض.

٤.٨ يتعين عليك التأكد من ان يتم الوفاء بأي سند دفع او تعليمات بالدفع. فعلى سبيل المثال، يتعين عليك:

Automatic payment from account with another institution

4.11 If we require you to repay by automatic payment from an account with another financial institution you must:

الدفع التلقائي من حساب مع مؤسسة أخرى

٤.١١ في حال طلبنا منك التسديد بواسطة دفع تلقائي من حساب مع مؤسسة مالية أخرى، فإنه يتعين عليك:

• ضمان توفر رصيد كافي في حسابك الذي سيجري القيد عليه (بما يشمل أي حساب مع اية مؤسسة مالية أخرى او الحساب المعين):

- organise a payment arrangement with the other financial institution under which an amount equal to each instalment amount, is debited from that account and deposited in your *nominated account* on each instalment payment date and give us satisfactory evidence that this is in place; or

• تنظيم ترتيب دفع مع المؤسسة المالية الأخرى بحيث يجري قيد مبلغ مساوي لقيمة كل قسط على ذلك الحساب وإيداعه في حسابك المعين بتاريخ دفع كل قسط وتزويدنا باثبات مقبول يفيد ان ذلك قد تم؛ أو

• عدم إيقاف الشيكات؛

- provide us with any authority we require to enable us to debit the instalment amount, to that account; or

• تزويدنا بأي تفويض نطلبه لتمكيننا من قيد قيمة السند على ذلك الحساب؛ أو

• عدم إلغاء او تغيير اي ترتيب دفع (ما لم نطلب منك القيام بذلك لكي يظهر تغيير الأقساط) أو تغيير أو إغلاق الحساب الذي تم سحب الشيكات عليه.

الشيكات المؤجلة

٤.٩ في حال كنا سنطلب منك التسديد بواسطة شيكات مؤجلة، فإنه:

• في حال طلبنا لذلك، تزويدنا بواحد أو أكثر من الشيكات الموقعة غير المؤرخة والمنظمة لأمرنا مع عدم تعبئة المبلغ وبحيث تكون مسحوبة وفقا لارادتنا.

- if we ask, give us one or more signed undated cheques in our favour with the amount left blank and otherwise drawn as we require.

Methods of repayment

4.6 We advise you of the manner in which you must repay the instalments. For example, we may ask you to designate an *account* for repayment by direct debit and give us documents to facilitate direct debit from the designated *account*.

4.7 You must comply with our usual requirements for the relevant payment method, including any set out in this clause.

4.8 You must ensure that any payment instrument or payment instruction is honoured. For example, you must:

- ensure that you have sufficient funds in the account to be debited (including any account with another financial institution or the *nominated account*);
- not stop cheques;
- not cancel or vary any payment arrangement (unless we ask you to do so to reflect a change in the instalments) or close or change the account on which cheques are drawn.

Post-dated cheques

4.9 If we require you to repay by post-dated cheques, you:

- must give us post-dated cheques in

٤.١٢ في حال قمت بتزويدنا بأية شيكات، فإنك تفوضنا وتعيننا بما لا يقبل النقض بصفة وكيل لك لتعبئة التواريخ والمبالغ في الشيكات بمبلغ لا يتجاوز القرض في ذلك الوقت وإنك تقر بأنه يجوز لنا استخدام تلك الشيكات لدفع أي مبلغ تدين به لنا فيما يتعلق بالقرض.

ماذا يحدث إذا لم تقوموا بالدفع

٤.١٣ في حال لم تقوموا بسداد أي قسط من الأقساط في أو قبل تاريخ الاستحقاق ذي الصلة:

- يصبح القرض وجميع الفوائد المتركمة وغير المسددة وأي مبالغ أخرى مستحقة، واجبة السداد ومستحقة فوراً و
- سنقوم باحتساب رسوم التأخير في الدفع كما هو مبين في صفحة دليل الخدمات والرسوم أو في أي مكان آخر في اتفاقيتنا المصرفية.

٥ التسديد المبكر

التسديد المبكر

٥.١ يجوز لك دفع كامل القرض أو جزء منه مسبقاً في حال:

• قمت باعطائنا اشعاراً خطياً معقولاً؛ و

- قمت أيضاً بحد اجرائك للدفع المسبق بدفع كافة الفوائد والرسوم والمصاريف المترتبة وغير المدفوعة فيما يتعلق بالقرض (بما يشمل أية رسوم تسوية مبكرة) وفق ما ورد في دليل الخدمة والأسعار.

وفي حال لم تتمكن من اعطائنا اشعار تسديد مسبق معقول، فقد نطلب منك ان تدفع إلينا على القرض مبلغاً يعادل فائدة شهر واحد على الأقل (أو أي مبلغ آخر نحدده).

التسديد المبكر الجزئي

٥.٢ في حال قمت بالتسديد المبكر لجزء من القرض فقط، فإنه يستحق رسم تسوية مبكرة. وإن المبلغ المدفوع مسبقاً يؤدي إلى تخفيض الأقساط المتبقية بترتيب عكسي تبعاً للمبلغ المدفوع مسبقاً.

حق إعادة الاقتراض

٥.٣ يجوز لك إعادة اقتراض مبلغ جرى تسديده مسبقاً فقط في حال كانت موافقتنا تشير إلى أن القرض يسمح بإعادة السحب (ما يعرف بالقرض الدوارة) وفي حال تحقيقك لشروطنا الاعتيادية الخاصة بإعادة الاقتراض. وإن أي مبل تعيد اقتراضه يشكل جزءاً من القرض.

٦ خدمات إضافية لحسابك

٦.١ قد نعرض توفير خدمات إضافية لحسابك أو الحساب المعين. وذلك قد يتضمن برامج تحويل الرصيد، برامج تحويل الأموال وأي خدمات أخرى نخطركم بها أو من ناحية أخرى تكون متوفرة من وقت لآخر. يمكنكم معرفة المزيد عن الخدمات المتوفرة عن طريق التواصل بنا.

If you are unable to give us reasonable notice of prepayment, we may require you to pay us an amount equal to one month's interest on the *loan*.

Partial prepayment

5.2 If you prepay only part of the *loan*, early settlement fee is payable. An amount prepaid reduces the remaining instalments due in reverse order by the amount prepaid.

Right to reborrow

5.3 You may only reborrow an amount prepaid if our *approval* indicates that the *loan* permits *redraw* (known as a revolving *loan*) and if you satisfy our usual conditions for permitting reborrowing. Any amount you reborrow forms part of the *loan*.

6 Additional services for your account

6.1 We may offer additional services for your *account* or *nominated account*. These may include balance transfer programmes, funds transfer programmes and any other services we advice you or which are otherwise available from time to time. You can find out more about available services by contacting us.

6.2 If you sign up for additional services, you are bound by the terms of the additional services. To the extent of

Authority to fill in cheques

4.12 If you provide us with any cheques, you irrevocably authorise and appoint us as your attorney to fill in the dates and amounts in the cheques for an amount not exceeding the *loan* at that time and acknowledge that we may use these cheques to pay any amount you owe us in connection with the *loan*.

What happens if you do not pay

4.13 If you do not make an instalment on or before the relevant due date:

- the *loan* plus all accrued but unpaid interest plus any other sum due to us is immediately due and payable; and
- we will charge you a late payment fee as set out in *Price & Service Guide* sheet or elsewhere in our banking agreement.

5 Prepayment

Prepayment

5.1 You may prepay all or part of the *loan* if:

- you give us reasonable notice in writing; and
- when you prepay, you also pay all accrued but unpaid interest, fees and charges in connection with the *loan* (including any early settlement fees) as set out in the *Price & Service Guide sheet*.

any inconsistency between the terms of the additional services and our banking agreement, our banking agreement prevails unless the terms of the additional services specify otherwise.	As this is a "security" for the purposes of our banking agreement, certain provisions in our Customer Terms apply (see for example, Parts I and J).	إنك تقر وتضمن بأن حقوق نهاية الخدمة الخاصة بك ليست ضماناً للالتزام آخر (سوى الضمانة التي تقوم بمنحها إلينا). يجب عليك ان لا تنشئ أو تسمح لأي شخص ان ينشأ حقاً على حقوق نهاية خدمتك.	٦.٢ إذا قمتم بطلب الخدمات الإضافية فإنكم تكونوا ملزمين بموجب أحكام تلك الخدمات الإضافية. وفي حال وجود تعارض بين أحكام الخدمات الإضافية واتفاقيتنا المصرفية، فإن اتفاقيتنا المصرفية هي التي تسود ما لم يتم النص على خلاف ذلك في أحكام الخدمات الإضافية.	٨.٣
6.3 This clause 6 shall also apply to Part B of this document that pertains to Personal line of credit/overdraft.	8.3 You represent and warrant that your end of <i>service benefits</i> are free from any <i>security interest</i> (other than any <i>security interest</i> you grant to us). You must not create or permit anyone to create a <i>security interest</i> over your end of <i>service benefits</i> .	يتعين عليك اشعار صاحب العمل الخاص بك لأنك قد تنازلت عن حقوق نهاية الخدمة الخاصة بك لصالحنا وأنك تفوض صاحب العمل الخاص بك بشكل لا يقبل النقص للتصرف بهم طبقاً لتعليماتنا. يجب عليك عدم اعطاء اي تعليمات مناقضة لصاحب العمل الخاص بك. ويتعين على الإشعار ان يتخذ الشكل الذي نقوم بتحديدده.	٨.٤ ٦.٣ تطبيق هذه المادة ٦ على القسم ب من هذا المستند الذي يتعلق بتسهيل الائتمان الشخصي الحساب المكشوف.	٨.٤
7 Cancellation	8.4 You must notify your employer that you have assigned your end of <i>service benefits</i> to us and irrevocably authorise your employer to deal with them in accordance with our instructions. You must not give instructions to the contrary to your employer. The notice must be in the form we specify.	إنك توافق على القيام بكافة الأمور اللازمة لإتمام التنازل.	٧ الإلغاء إن شروط العميل الخاصة بنا تنص على الوقت الذي يجوز لك ولنا فيه انتهاء استخدامك لأي منتج وما يترتب عليك فعله في حال حصول ذلك. وإن ذلك يشمل الدفع الفوري للرصيد المدين في الحساب. وإن هذه المادة ترسي الظروف الإضافية التي يجوز لك او لنا الغاء القرض فيها.	٨.٥
Our Customer Terms set out when you and we may end your use of any product and what you need to do if that happens. This includes immediate payment of the balance owing for the account. This clause sets out additional circumstances in which you or we may cancel the <i>loan</i> . You may cancel the <i>loan</i> by giving us reasonable notice in writing. However, we may charge you a cancellation fee (see the <i>Price & Service Guide sheet</i>).	8.5 You agree to do all things necessary to complete the assignment. 8.6 If you request in writing, we may reassign your <i>end of service benefits</i> to you when we determine that there is no <i>balance owing</i> on the <i>loan</i> . You must pay any cost in connection with the reassignment.	في حال طلبك لذلك خطياً، فإننا قد نعيد التنازل عن حقوق نهاية الخدمة الخاصة بك إليك عندما نقرر بأنه لم يعد هناك اي رصيد مدين على حساب القرض ويتعين عليك دفع أية نفقات تتعلق بإعادة التنازل.	يجوز لك إلغاء القرض بإعطائنا اشعاراً خطياً معقولاً. عموماً، فإنه يجوز لنا فرض رسم الغاء عليك (أنظر دليل الخدمة والأسعار).	٨.٦
8 Security under salary transfer loan	8.7 You authorise us to set-off your <i>end of service benefits</i> or any other <i>security interest</i> against the <i>balance owing</i> under the <i>loan</i> .	إنك تفوضنا بإجراء التقاص فيما بين حقوق نهاية الخدمة الخاصة بك او اية مصلحة ضمانة أخرى مقابل الرصيد المدين بموجب القرض.	٨ الضمانة بموجب تحويل راتب	٨.٧
Security over end of service benefits	8.8 In addition to you consenting to our disclosing your information to certain third parties under our banking	بالإضافة إلى موافقتكم على قيامنا بالكشف عن معلوماتكم إلى أي أطراف أخرى معينة بموجب إتفاقيتنا المصرفية، فإنكم توافقون لكل عضو من مجموعة ستاندرد تشارترد، والعاملين لديها وموظفيها ووكلائها ومستشاريها بالكشف عن معلومات عنكم (بما في ذلك تفاصيل الحسابات أو المنتجات أو أي ضمان) إلى صاحب عملكم وشركاته القابضة والفرعية أو التابعة. كما توافقون لنا بأن نعرف من صاحب عملكم عن وضع عملكم.	٨.٨ ٨.١ تسري هذه المادة في حال كان قرضك قرض تحويل راتب. الضمانة بموجب حقوق نهاية الخدمة	٨.٨
8.2 You unconditionally and irrevocably assign your <i>end of service benefits</i> to us as continuing <i>security</i> for the <i>balance owing</i> on the <i>loan account</i> .		إنك تتنازل بدون قيد او شرط وبشكل لا يقبل النقص عن حقوق نهاية الخدمة الخاصة بك لصالحنا كضمانة مستمرة للرصيد المدين على حساب القرض وحيث أن هذه هي "ضمانة" لغايات إتفاقيتنا المصرفية، فإن شروطاً معينة من شروط العميل الخاصة بنا تسري (انظر على سبيل المثال الجزأين ط و ي).	٨.٢ إنك تتنازل بدون قيد او شرط وبشكل لا يقبل النقص عن حقوق نهاية الخدمة الخاصة بك لصالحنا كضمانة مستمرة للرصيد المدين على حساب القرض وحيث أن هذه هي "ضمانة" لغايات إتفاقيتنا المصرفية، فإن شروطاً معينة من شروط العميل الخاصة بنا تسري (انظر على سبيل المثال الجزأين ط و ي).	٨.٢

٨.٩ إنك تفوضنا بما لا يقبل النقص لتوجيه أية دفعة راتب يجري قيدها لحساب القرض الخاص بك لتسديد الأقساط المستحقة بموجب القرض بتاريخ قيد دفعة الراتب لحسابك (سواءً كان ذلك التاريخ قبل تاريخ الإيداع الاعتيادي أو بعده).

٨.١٠ في حال استلامك لأية دفعة راتب سلفاً، فإنه يجوز لنا توجيه الدفعات سلفاً لتسديد الأقساط المستحقة في أشهر لاحقة بموجب القرض. ويجوز لنا تحديد عدد الأقساط التي يمكن دفعها بواسطة دفعة الراتب المقيمة للحساب مقدماً.

٨.١١ لن تقيّد اية فائدة أو اية ميزة أخرى لصالحك في حال قمنا بتوجيه أية دفعة راتب طبقاً للمادة ٨.٩ أو المادة ٨.١٠.

٩ التأمين

في حال كنت ترغب في "الاختيار" لمنتج التأمين (ق) التي يقدمها المصرف إنك تفوضنا لترتيب تأمين لصالحنا لقاء مبلغ الأموال التي نقوم بتزويده بموجب القرض. ويجوز لنا قيد أية مصاريف تتعلق بالتأمين على حساب القرض.

الجزء ب - تسهيل الائتمان الشخصي/الحساب المكشوف

١٠ اختيار الحساب الملائم لك

يمكننا تشكيل تسهيل الائتمان/الحساب المكشوف الخاص بك ليلائم حاجاتك المصرفية الشخصية. وفي حال كنت تحتاج أن نقوم بتوضيح أي من سمات أو الأحكام المطبقة على أي تسهيل ائتمان/حساب مكشوف يرجى الاتصال بنا.

agreement, you consent to each member of the Standard Chartered Group, its officers, employees, agents and advisers disclosing information on you (including details of the accounts products or any security) to your employer and its holding companies, subsidiaries or affiliates. You also consent to us finding out from your employer the status of your employment.

the bank, you authorise us to arrange insurance in favour of us for the amount of funds we provide under the *loan*. We may debit any charges in connection with the insurance to the *account* for the *loan*.

Part B - Personal line of credit/overdraft

10 Choosing the account that is right for you

We can structure your *line of credit/overdraft* to suit your personal banking needs. If you need us to explain any of the features of, or the terms applying to, any line of *credit/overdraft*, please contact us.

11 Your limit

Limit

11.1 You may only draw on a line of *credit/overdraft* up to the *limit*. We may cancel or vary the *limit* at any time.

Exceeding the limit

11.2 Sometimes we may allow you to draw in excess of the limit. If we allow you to do so:

- this is not a waiver of our right to require your line of *credit/overdraft* to be maintained within the limit;
- you must pay the excess immediately; and

We may apply your salary

8.9 You irrevocably authorise us to apply any salary payment credited to your *loan account* towards instalments payable under the loan on the date when the salary payment is credited (whether such date is earlier or later than the usual date of deposit).

8.10 If you receive any salary payment in advance, we may apply the payments in advance towards instalments payable in subsequent months under the *loan*. We may determine the number of instalments which can be paid by the salary payment credited ahead in time.

8.11 You will not receive interest or any other advantage if we apply any salary payment in accordance with clause 8.8 or clause 8.9.

9 Insurance

In the event you decide to "Opt-in" for the Insurance product(s) provided by

١١.١ يجوز لك فقط ان تقوم بالسحب على تسهيل ائتمان/حساب مكشوف لغاية السقف. ويجوز لنا الغاء السقفو تغييره في أي وقت.

تجاوز السقف

١١.٢ قد نقوم في بعض الأحيان بالسماح لك بالسحب بما يتجاوز السقف. وفي حال سمحنا لك للقيام بذلك:

- فإن هذا ليس تنازلاً عن حقنا في ان نطلب المحافظة على تسهيل الائتمان/الحساب المكشوفالخاص بك ضمن السقف؛

- يتعين عليك دفع الزيادة فوراً؛ و

- يسري سعر فائدة أعلى على الزيادة لحين تسديدها (انظر المادة ١٣).

- a higher interest rate is payable on the excess until it is repaid (see clause 13).

12 Using your line of credit/overdraft

- 12.1 We make funds available to you through your line of *credit/overdraft* account in accordance with our usual practice from time to time. This must be an account of a type we specify which must be maintained at all times for the purposes of our *line of credit/overdraft*. We may change this account at any time for any reason.
- 12.2 A *line of credit/overdraft* must be a secured line of *credit/overdraft*.

13 Interest, fees and charges

Interest

- 13.1 We charge interest on that part of the *balance owing* for the *line of credit/overdraft* account which is within the limit at the rate set out in the *approval* or any other rate we determine.
- 13.2 Interest may be charged at different rates for different parts of the *balance owing* on a *line of credit/overdraft*.
- 13.3 Unless otherwise specified in our banking agreement, interest accrues on a daily basis and is calculated on the basis of a 365 day year (a 366 day year in the case of a leap year).

- 13.4 Interest is charged to your *account* on the last banking day of each month.

Default interest

- 13.5 No interest is payable on any credit balance in an account for a line of *credit/overdraft*.
- 13.6 If the *balance owing* exceeds the *limit* (with or without our approval), we charge interest on that excess at the *default rate* (which is higher than the usual interest rate).
- 13.7 If you do not make payment when we ask, we charge interest on the amount at the *default rate*.
- 13.8 We may charge a late payment fee for any overdue payment as set out in the Price & Service Guide sheet or elsewhere in our banking agreement.

When interest is payable

- 13.9 Interest is debited from your line of *credit/overdraft* account monthly in arrears or at any other times we determine.

Fees

- 13.10 The fees and charges for your line of *credit/overdraft* such as processing fees, commitment fees and renewal fees are set out in the *Price & Service Guide sheet* or elsewhere in our banking agreement.

- ١٣.٥ لن يكون هناك أي فائدة تدفع عن أي رصيد دائن لحساب خاص بحساب تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف.

فائدة التأخير

- ١٣.٦ في حال تجاوز الرصيد المدين للسقف (بموافقتنا أو بدونها)، فإننا نفرض فائدة على تلك الزيادة بسعر التأخير (والذي يكون أعلى من سعر الفائدة الاعتيادي).
- ١٣.٧ إذا لم تقم بالدفع حين نطلب منك، فإننا نقوم ببيع فائدة للمبلغ على أساس سعر التأخير.
- ١٣.٨ قد نقوم باحتساب رسوم التأخير في الدفع لأي دفعة متأخرة السداد كما هو مبين في صفحة دليل الخدمات والرسوم أو في أي مكان آخر في اتفاقيتنا المصرفية.

متى تستحق الفائدة

- ١٣.٩ يتم قيد الفائدة على حساب د الخاص بك شهرياً في نهاية الشهر أو في أية أوقات أخرى نقوم بتحديدنا.

الرسوم

- ١٣.١٠ إن الرسوم والمصاريف التي تفرض على تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف الخاص بك مثل رسوم المعالجة ورسوم الالتزام ورسوم التجديد قد وردت في دليل الخدمة والأسعار أو في مكان آخر من اتفاقيتنا المصرفية.

- ١٣.١١ قد نقوم باحتساب الرسوم والمصاريف وتسجيلها على حساب تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف الخاص بك قبل القيام بتوفير المبالغ لكم.

- ١٢ استخدام تسهيل الائتمان/الحساب المكشوف الخاص بك

- ١٢.١ إننا نقوم بتوفير التمويل لك من خلال حساب تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف الخاص بك طبقاً لممارستنا الاعتيادية التي تسري من وقت لآخر. ويتعين على هذا الحساب ان يكون من النوع الذي نقوم بتحديثه والذي يتعين الاحتفاظ به في كافة الأوقات لغايات تسهيل ائتماننا/حسابنا المكشوف. ويجوز لنا تغيير هذا الحساب في أي وقت ولأي سبب.

- ١٢.٢ يتعين على تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف ان يكون مضمون.

١٣ الفائدة والرسوم والمصاريف

الفائدة

- ١٣.١ إننا نفرض فائدة على ذلك الجزء من الرصيد المدين لحساب تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف الذي يقع ضمن السقف وذلك بالسعر الوارد في الموافقات بأي سعر آخر نحدده.

- ١٣.٢ يجوز فرض فائدة بأسعار مختلفة على أجزاء مختلفة من الرصيد المدين في تسهيل ائتمان | حساب مكشوف.

- ١٣.٣ ما لم يتم النص على خلاف ذلك في اتفاقيتنا المصرفية، فإن الفائدة تترتب على أساس يومي وتحسب على أساس ان السنة ٣٦٥ يوماً (تبلغ السنة ٣٦٦ يوماً في حالة السنة الكبيسة).

- ١٣.٤ تفرض الفائدة على الحساب الخاص بك في اليوم البنكي الأخير من كل شهر.

سعر التأخير ويعني سعر الفائدة السنوي والذي يسري على الدفعات المستحقة المتأخرة أو المبالغ المدينة التي تتجاوز السقف وفق ما ورد في اتفاقيتنا المصرفية.

يجوز لنا ان نطلب منك تسديد مجمل الرصيد المدين في حساب تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف الخاص بك او جزء منه في أي وقت. وفي حال قمنا بذلك، فإنه يتعين عليك دفع المبلغ الذي نطلبه فوراً.

ماذا يحدث إذا لم تقوموا بالدفع

السقف ويعني، بالنسبة لقرض شخصي او تسهيل ائتمان/حساب مكشوف، السقف المحدد في الموافقة على المنتج (وفق ما قد نقوم بتغييره في أي وقت).

١٤.١ إذا لم نستلم الحد الأدنى للدفعة الواجب سدادها في أو قبل تاريخ الاستحقاق:

- قد لا يتاح لكم استخدام تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف حتى يتم سداد الحد الأدنى للدفعة واجبة السداد؛ و
- قد نقوم بتعليق استخدام تسهيل الائتمان | الحساب المكشوف.

كيف يتم استخدام الدفعات

القرض ويعني المبلغ الأصلي القائم من كل سحب لقرض يجري بموجب الجزء أ من هذه الشروط. وهو يشمل القرض المتزايد.

١٤.٢ قد نقوم باستخدام المبالغ المستلمة لسداد الفائدة بدلاً من تخفيض المبلغ الأصلي الذي تدينون به لنا أو لسداد المبالغ التي تدينون بها لنا بأي شكل نختاره. على سبيل المثال، قد نخصص قسماً أكبر من أي مبلغ أو أكثر مستلمة منكم للفائدة بدلاً من استخدامه للمبلغ الأصلي الذي تدينون به لنا.

الجزء ج - معنى المصطلحات

إنك تحتاج أيضاً للرجوع إلى شروط العميل الخاصة بنا والتي تقوم أيضاً بتعريف المصطلحات الرئيسية المستخدمة في هذه الشروط. وفي حال كان مصطلح جرى تعريفه في هذه الشروط قد تم تعريفه أيضاً في شروط العميل الخاصة بنا، فإن التعريف الوارد في هذه الشروط يسري لغايات القروض الشخصية وتسهيلات الائتمان | الحسابات المكشوف الشخصية.

definition in these terms applies for the purposes of personal loans and personal lines of credit/overdrafts.

default rate means the rate of interest per annum which applies to overdue payments or amounts owing in excess of a limit as set out in our banking agreement.

end of service benefits means all your end of service benefits payable to you in connection with your employment by your employer (as specified in the application for a salary transfer loan).

limit means, for a personal loan or a line of credit/overdraft, the limit set out in the approval for the product (as we may vary at any time).

line of credit/overdraft means a personal line of credit we make available to you under Part B of these terms.

loan means the outstanding principal amount of each drawdown of a loan made under Part A of these terms. It includes a top up loan.

nominated account means a savings account or current account opened and maintained by us for you which you and we have agreed is to be the account into which we may deposit the loan and from which we may debit installments

our banking agreement means the agreement between you and us formed when we accept an application from you, the terms of which include our Customer Terms and these terms.

13.11 Fees and charges may be debited from your line of credit/overdraft account before we make funds available to you.

14 When you must repay

We may ask you to repay all or part of the *balance owing* for your *line of credit/overdraft account* at any time. If we do so, you must immediately pay the amount we demand.

What happens if you do not pay

14.1 If we do not receive the minimum repayment on or before the due date:

- you may not use the line of credit/overdraft until the minimum repayment has been paid; and
- we may suspend your use of the line of credit/overdraft.

How we apply payments

14.2 We may use amounts we receive to pay interest rather than to reduce the principal amount you owe us or to pay amounts you owe us in any order we choose. For example, we allocate a higher proportion of any one or more amount we receive to interest rather than to the principal amount you owe us.

Part C - Meaning of words

15 Meaning of words

You also need to refer to our Customer Terms which also define key words used in these terms. If a word defined in these terms is also defined in our Customer Terms, the